

## Termini e Condizioni Generali

Il gioco fornito conformemente ai seguenti Termini e Condizioni (il "Gioco") è offerto da Travian Games GmbH (di seguito indicato come "TRAVIAN"). L'accesso al Gioco e ai servizi correlati al Gioco è fornito esclusivamente in accordo ai presenti Termini e Condizioni Generali ("TCG").

### 1. **AMBITO DI VALIDITÀ E CONCLUSIONE DELL'ACCORDO**

(1) La partecipazione al Gioco richiede un accordo di licenza valido stipulato con TRAVIAN (di seguito indicato come "Accordo di Licenza del Gioco"). Se il Gioco richiede l'acquisto, l'uso del Gioco è consentito unicamente a coloro che lo hanno acquistato e che hanno stipulato un Accordo di Licenza del Gioco.

(2) Con la creazione di un account di gioco, l'utente accetta un'offerta vincolante stipulando un Accordo di Licenza del Gioco per un periodo indeterminato. Così facendo, all'utente (da qui in avanti "Utente") si chiede di acconsentire all'inclusione dei presenti TCG, periodicamente modificati. In assenza di tale consenso, la partecipazione al Gioco non sarà possibile.

(3) La validità di eventuali termini e condizioni degli utenti del Gioco (da qui in avanti "Utenti") è espressamente rifiutata. Eventuali termini e condizioni degli Utenti saranno validi solo se concordati ed espressamente accettati per iscritto da TRAVIAN.

(4) Eventuali regole di gioco, requisiti di partecipazione e standard di comunicazione aggiuntivi per il Gioco (collettivamente: "Regolamento del Gioco") saranno pubblicati sul sito del Gioco o all'interno del Gioco stesso, quando applicabile. Partecipando al Gioco, l'Utente accetta inoltre la natura vincolante del Regolamento del Gioco. In caso di discrepanze tra questi TCG e il Regolamento del Gioco, i presenti TCG prevarranno sul Regolamento del Gioco, a meno che non sia espressamente indicata la precedenza del Regolamento del Gioco sui presenti TCG.

(5) TRAVIAN offre il Gioco esclusivamente ai consumatori ai sensi della sezione 13 del Codice Civile Tedesco (BGB). L'uso del Gioco a fini di lucro o altri scopi commerciali è proibito. La partecipazione al Gioco è finalizzata esclusivamente al divertimento.

(6) TRAVIAN offre la partecipazione al Gioco a qualsiasi individuo abbia già compiuto 18 anni al momento della registrazione al Gioco. I minori di 18 anni hanno diritto a partecipare al gioco solo previo consenso del loro rappresentante legale. Chiunque sia in possesso di account di gioco bloccati conformemente ai presenti TCG è

esplicitamente escluso dalla partecipazione.

(7) TRAVIAN ha il diritto, ma non l'obbligo, di richiedere in qualsiasi momento prove in forma scritta della maggiore età dell'Utente o la dichiarazione di consenso del suo rappresentante legale. Quando un Utente di età inferiore a 18 anni continua a usare il suo account al raggiungimento del diciottesimo anno d'età, il suo consenso è sufficiente e non è richiesta l'autorizzazione del suo rappresentante legale.

(8) L'accordo deve essere stipulato di persona. Non sono consentiti l'iscrizione e l'accesso da parte di terzi, in particolare di terzi che eseguano di professione iscrizioni di persone singole presso diversi offerenti di servizi telematici a fini commerciali (servizi di iscrizione o registrazione).

(9) L'Accordo di Licenza del Gioco, stipulato una volta creato con successo un account di gioco, autorizza l'Utente a utilizzare il Gioco secondo le seguenti condizioni.

## **2. DESCRIZIONE DEI SERVIZI**

(1) TRAVIAN offre il Gioco agli Utenti su base gratuita. Inoltre, TRAVIAN offre agli Utenti la possibilità di acquisire crediti a pagamento che possono essere usati, tra le altre cose, per attivare le funzionalità premium (funzionalità aggiuntive a pagamento). I crediti sono legati ai rispettivi mondi di gioco e sono validi esclusivamente per l'account di gioco per i quali sono stati acquisiti. Le funzionalità premium potrebbero essere soggette a dei termini d'uso e ad una scadenza. I rispettivi termini sono espressamente indicati al momento dell'acquisto. Gli Utenti hanno inoltre la facoltà di acquistare beni virtuali o pacchetti di tali beni virtuali dietro pagamento, laddove disponibili.

(2) Per l'intera durata dell'esistenza dell'Accordo di Licenza del Gioco, TRAVIAN garantisce agli Utenti idonei (vedi Sezione 1) un semplice diritto di utilizzo del Gioco, limitato in termini di territorio, tempo e contenuti, revocabile, non esclusivo, non cedibile in sublicenza e non trasferibile nella rispettiva versione attuale. Il diritto di utilizzo si applica esclusivamente all'uso privato (ad es. sono esclusi gli usi commerciali o industriali). Il diritto di utilizzo è limitato al mondo di gioco selezionato con l'account di gioco. Agli Utenti è consentito l'uso di un solo account di gioco per mondo di gioco.

(3) Il Gioco è un gioco live e pertanto può, per sua natura, cambiare in qualsiasi momento. TRAVIAN si riserva il diritto di continuare a sviluppare il Gioco o i mondi di gioco, le diverse funzionalità gratuite e le funzionalità premium al fine di mantenere vivo l'interesse del maggior numero di Utenti possibile a lungo termine. In tal caso, l'Utente sarà opportunamente informato. I cambiamenti appena citati non comportano costi aggiuntivi a carico dell'Utente.

(4) TRAVIAN si riserva il diritto di sospendere il gioco o i singoli mondi di gioco in qualsiasi momento senza obbligo di indicarne le motivazioni. TRAVIAN annuncerà l'interruzione del Gioco o del mondo di gioco in anticipo, fornendo adeguato preavviso in conformità con la Sezione 9 dei presenti TCG.

(5) Le seguenti disposizioni della presente Sezione si applicano esclusivamente ai Giochi organizzati in round: ciascun mondo di gioco è caratterizzato da un ciclo di vita ("Round di Gioco"), influenzato dai progressi dei giocatori in quel determinato mondo di gioco. Al termine del Round di Gioco, viene proclamato un vincitore e il mondo di gioco subisce un reset. Tutti i partecipanti perdono i progressi di gioco accumulati fino a quel momento. Tale meccanica è alla base del gioco. Pertanto, gli Utenti non hanno il diritto di mantenere la propria posizione o la situazione nel gioco al termine del Round di Gioco o trasferirle a un altro mondo di gioco.

(6) Al termine del Round di Gioco, gli Utenti possono richiedere che i crediti già acquistati e non utilizzati vengano trasferiti a un altro mondo di gioco da loro specificato. I crediti possono essere trasferiti solo ad altri mondi di gioco dello stesso Gioco e della stessa versione nazionale dalla quale sono stati acquisiti. Ai server speciali potrebbero essere applicate regole diverse, che saranno comunicate all'inizio del server. Per le funzionalità premium già attivate ma non ancora utilizzate alla fine del Round di Gioco, i crediti necessari per la loro attivazione verranno rimborsati all'Utente. L'Utente riceverà le relative istruzioni via e-mail. TRAVIAN informerà l'Utente via e-mail riguardo ad eventuali scadenze da osservare per il trasferimento a un altro mondo di gioco e alle conseguenze derivanti dalla loro inosservanza.

(7) Gli Utenti godranno inoltre dei diritti riportati nel paragrafo (6) qualora il round di gioco venisse interrotto prematuramente a causa di misure adottate da TRAVIAN, impedendo il naturale raggiungimento della fine del Round di Gioco.

### **3. ACQUISIZIONE DI CREDITI O BENI VIRTUALI DIETRO PAGAMENTO**

(1) Per le funzionalità premium, l'acquisto di crediti o l'acquisto di beni virtuali, valgono i prezzi riportati sul sito web al momento del rispettivo ordine. Tutti i prezzi includono l'imposta sul valore aggiunto (se l'IVA è applicabile). TRAVIAN ha il diritto di esigere il pagamento di una commissione per l'acquisizione dei crediti o dei beni virtuali anticipatamente.

(2) Nel caso in cui TRAVIAN dovesse incorrere in storni di addebito o cancellazioni derivanti dalla condotta dell'Utente, TRAVIAN potrà sospendere ogni servizio, bloccare

l'account di gioco dell'Utente e terminare l'Accordo di Licenza del Gioco conformemente ai requisiti elencati nella Sezione 9.

(3) TRAVIAN può offrire agli Utenti l'opzione di rimuovere il blocco tramite il pagamento delle commissioni di servizio dovute, oltre ai costi aggiuntivi sostenuti da TRAVIAN, e un costo di gestione. L'offerta di tale opzione è a discrezione di TRAVIAN. TRAVIAN offrirà sempre tale opzione, soggetta al paragrafo (4) di questa sezione, a patto che l'Utente sia in grado di dimostrare che gli storni di addebito o la cancellazione sono stati causati da un refuso o una simile condotta negligente involontaria o non colpevole dell'Utente. TRAVIAN rifiuterà sempre la riattivazione del servizio in presenza di serie indicazioni dell'intenzionalità del comportamento dell'Utente. Questo vale in particolar modo in presenza del ragionevole sospetto che la cancellazione o gli storni di addebito siano dovuti a un tentativo di frode.

(4) Per i seguenti paesi, la rimozione della sospensione da un account bloccato non è generalmente possibile, per ragioni sia tecniche che giuridiche: Algeria, Armenia, Azerbaigian, Bahrein, Gibuti, Egitto, Indonesia, Iraq, Giordania, Kuwait, Libano, Libia, Mauritania, Marocco, Oman, Territori Palestinesi Autonomi, Arabia Saudita, Somalia, Sudan, Tunisia, Emirati Arabi Uniti, Vietnam, Sahara Occidentale, Yemen, Qatar.

#### **4. VALUTA VIRTUALE E BENI VIRTUALI**

(1) Quando all'account di gioco dell'Utente vengono aggiunti dei crediti, all'Utente viene conferito un semplice diritto di utilizzo dei crediti acquisiti, limitato alla durata del Round di Gioco e ai contenuti del mondo di gioco. Tale diritto non è trasferibile né cedibile in sublicenza. Di conseguenza, i termini "vendere" o "acquistare" in relazione al trasferimento di crediti indicano il trasferimento o l'acquisizione del diritto di utilizzo appena descritto. I termini "acquirente", "venditore", "vendita", "acquisizione" e simili hanno significati corrispondenti nell'ambito dei crediti. Ciò si applica inoltre ad altri beni virtuali.

(2) Ogni scambio o compravendita di crediti, valuta di gioco, altre valute virtuali o beni virtuali utilizzati in relazione al Gioco per denaro reale o altro corrispettivo al di fuori del Gioco è espressamente proibito. Questo principio non viene applicato se il suddetto scambio è eseguito direttamente con TRAVIAN o con l'esplicita autorizzazione di TRAVIAN su piattaforme esplicitamente indicate da TRAVIAN. In caso di violazioni, TRAVIAN può terminare l'Accordo di Licenza del Gioco per tutti gli Utenti coinvolti nella rispettiva violazione, conformemente ai requisiti elencati nella Sezione 9 dei presenti TCG.

(3) Indipendentemente da ogni altro accordo e dai diritti di TRAVIAN, il diritto all'utilizzo dei crediti terminerà in ogni caso al momento della cessazione dell'Accordo di Licenza del Gioco in essere tra TRAVIAN e l'Utente.

## **5. POLITICA DI RECESSO**

### **Diritto di recesso**

**Hai il diritto di recedere dal presente contratto, senza indicarne le motivazioni, entro 14 giorni.**

**Il periodo di recesso scade dopo 14 giorni dal giorno di stipula del contratto.**

**Per esercitare il diritto di recesso, sei tenuto a informarci (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania, tel. +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) della tua decisione di recedere dal presente contratto tramite una dichiarazione esplicita (ad esempio lettera inviata per posta, fax o posta elettronica). A tal fine puoi utilizzare il modulo tipo di recesso allegato, ma non è obbligatorio.**

**Per rispettare il termine di recesso, è sufficiente inviare la comunicazione relativa all'esercizio del diritto di recesso prima che il periodo di recesso sia scaduto.**

### **Effetti del recesso**

**In caso di recesso dal presente contratto, ti rimborseremo tutti i pagamenti ricevuti, compresi i costi di consegna (ad eccezione dei costi supplementari derivanti dalla scelta di un tipo di consegna diverso dal tipo meno costoso di consegna standard offerto da noi), senza indebiti ritardi e in ogni caso entro e non oltre 14 giorni dal giorno in cui verremo informati della tua decisione di recedere dal presente contratto. Effettueremo tale rimborso utilizzando lo stesso mezzo di pagamento utilizzato per la transazione iniziale, a meno che tu non abbia espressamente richiesto diversamente; in ogni caso, non dovrai sostenere alcun costo come conseguenza di tale rimborso.**

**FINE DELLA POLITICA DI  
RECESSO**

**Modulo di recesso tipo**

**(Completa e spedisce questo modulo solo se desideri recedere dal contratto.)**

**- Destinatario: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Con la presente io/noi (\*) notifico/notifichiamo il recesso dal mio/nostro (\*) contratto di vendita dei seguenti beni/servizi (\*),**

- Ordinato il (\*)/ricevuto il (\*),**
- Nome del/dei consumatore/i,**
- Indirizzo del/dei consumatore/i,**
- Firma del/dei consumatore/i (solo se il presente modulo è notificato in versione cartacea),**
- Data**

**(\*) Cancellare la dicitura non pertinente.**

**Note speciali:**

**Il diritto di recesso scadrà prematuramente per i contratti di fornitura di contenuti digitali non presenti su un supporto tangibile se TRAVIAN ha iniziato l'esecuzione del contratto dopo che l'Utente:**

- 1. ha espressamente acconsentito all'esecuzione del contratto da parte di TRAVIAN prima della scadenza del periodo di recesso e**
- 2. ha riconosciuto che, con il suo consenso, perderà il diritto di recedere dal contratto una volta iniziata l'esecuzione dello stesso.**
- 3. TRAVIAN ha fornito conferma all'Utente in conformità con la Sezione 312f del Codice Civile Tedesco (BGB).**

Si consiglia all'Utente di specificare il nome dell'Utente, l'account di gioco e il mondo di gioco (se applicabile) nell'oggetto dell'e-mail di cancellazione.

## 6. OBBLIGHI DELL'UTENTE

(1) Gli account di gioco sono legati alla persona registrata all'inizio e non possono essere venduti, scambiati, ceduti o trasferiti salvo previa approvazione esplicita da parte di TRAVIAN. Agli Utenti non è consentito condividere il loro account di gioco con terzi, a meno che questa opzione non sia esplicitamente consentita dal tipo di account di gioco (in particolare gli "account in share").

(2) L'uso del Gioco è unicamente consentito attraverso i regolari canali forniti a tale scopo. Per i giochi da browser, l'accesso al Gioco viene effettuato attraverso un comune browser Internet che non è stato modificato o manipolato ai fini del Gioco. Tuttavia, se il Gioco dovesse richiedere l'installazione di un client, potrà essere usata solo la versione non modificata del software del client creata da TRAVIAN nella rispettiva versione più recente. L'uso di versioni meno recenti del software del client è, nella maggior parte dei casi, impossibile a causa di motivi tecnici. L'uso del Gioco attraverso una versione modificata del software del client creata da terzi è espressamente proibito.

(3) L'Utente si impegna a rispettare le leggi e i regolamenti applicabili al momento dell'utilizzo di qualsiasi sito web e Gioco gestito da TRAVIAN.

(4) L'Utente si impegna anche a rispettare i Regolamenti del Gioco applicabili.

(5) Le seguenti azioni sono proibite durante l'uso del Gioco e delle opzioni di comunicazione e interazione fornite all'Utente da TRAVIAN. Sono inclusi i nomi e i titoli da scegliere dall'Utente nel Gioco:

- Diffondere affermazioni dal contenuto offensivo, fastidioso, violento o che inciti alla violenza, sovversivo, sessista, osceno, pornografico, razzista, moralmente riprovevole o altro contenuto indecente o vietato;
- Offendere, molestare, minacciare, impaurire o diffamare altri Utenti;
- Diffondere affermazioni dal contenuto religioso o politico;
- Diffondere materiale pubblicitario o relative dichiarazioni promozionali;
- Qualsiasi tipo di spam o invio in massa di messaggi, specialmente di messaggi i cui contenuti non sono collegati al Gioco, catene di S. Antonio, schemi piramidali e altre forme di spam;
- Spiare, cedere o diffondere informazioni personali o riservate di terzi (TRAVIAN e collaboratori di TRAVIAN inclusi) o non rispettare in altro modo la privacy di

terzi;

- Diffondere affermazioni non veritiere su razza, religione, sesso, orientamento sessuale, provenienza o posizione sociale di terzi o di collaboratori di TRAVIAN;
- Diffondere affermazioni non veritiere su altri Utenti o TRAVIAN;
- Fingere di essere un dipendente di TRAVIAN o di un'azienda o partner collegati a TRAVIAN;
- Usare senza autorizzazione materiale legalmente protetto, in particolare immagini, foto, grafiche, video, musica, suoni, testi, marchi, titoli, denominazioni, software o altri contenuti di proprietà di terzi;
- Usare o distribuire contenuti proibiti;
- Sfruttare deliberatamente bug, vulnerabilità di gioco, altri errori, falle nella sicurezza o debolezze nella programmazione del Gioco o del relativo sito web;
- Adottare misure che potrebbero risultare in un sovraccarico dei server e/o influenzare fortemente il corso del gioco per altri Utenti;
- Eseguire operazioni di hacking o cracking, o promuovere operazioni di hacking e cracking. Ciò include, in particolar modo, l'uso di software di terze parti a tal fine;
- Creare o usare trucchi, mod o hack, nonché adoperare altri software prodotti da terze parti la cui funzione è quella di alterare l'esperienza di gioco, senza che questo sia espressamente indicato nel Gioco;
- Diffondere file che contengono virus, trojan, worm o altri malware;
- Usare o distribuire programmi software dotati di una funzione di automazione che assiste l'Utente nell'attività di gioco o sostituisce l'Utente in modo totale o parziale. Ciò include macro, bot, script o altri programmi software, e programmi software "cheat utility";
- Modificare o alterare il Gioco o i siti web del Gioco anche parzialmente;
- Usare software che abilitano il "data mining" o intercettano, alterano o raccolgono in altro modo informazioni relative al Gioco, in particolare i dati ricevuti e inviati;



- Introdursi nei server del Gioco o nei server del sito web del Gioco.

(6) TRAVIAN si limita a fornire una piattaforma per la comunicazione tra gli Utenti. L'Utente è responsabile dei contenuti di tale comunicazione. L'unico scopo della piattaforma è quello di consentire la comunicazione relativa al Gioco. L'uso improprio sistematico della piattaforma come mezzo per la comunicazione non attinente al gioco è proibito.

(7) La violazione intenzionale dei paragrafi (1) e (6) costituisce una violazione del contratto e potrebbe, a seconda della gravità, risultare in una deduzione dei progressi di gioco, una sospensione temporanea immediata dell'account di gioco, o un'ordinaria o persino straordinaria cessazione dell'Accordo di Licenza del Gioco in conformità con i requisiti elencati nella Sezione 9 dei presenti TCG.

(8) TRAVIAN si riserva il diritto di rifiutare all'Utente la stipula di un nuovo Accordo di Licenza del Gioco in seguito al blocco o alla cancellazione permanente di un account di gioco, in particolar modo dopo una cessazione straordinaria dell'Accordo di Licenza del Gioco causata dall'Utente.

(9) L'Utente è obbligato a rispettare la natura confidenziale della password ricevuta per l'accesso al Gioco e a cambiarla regolarmente per ragioni di sicurezza. Nel caso in cui terzi usino l'account di gioco dell'Utente dopo aver acquisito i dati di accesso per negligenza dell'Utente nella loro adeguata protezione contro l'accesso non autorizzato, l'Utente sarà trattato come se avesse agito egli stesso. L'Utente ha facoltà di dimostrare di non aver agito e di aver protetto adeguatamente l'account di gioco dall'accesso non autorizzato. Nel caso degli account in share o simili offerti da TRAVIAN per molteplici Utenti, agli Utenti autorizzati è consentito condividere i dati dell'account a patto che tutti gli Utenti autorizzati aderiscano alle speciali regole di utilizzo applicate agli account in share e osservino le restrizioni applicabili.

(10) TRAVIAN comunicherà con l'Utente principalmente via e-mail. È responsabilità dell'Utente assicurarsi che le e-mail inviate da TRAVIAN all'indirizzo e-mail fornito dall'Utente al momento della registrazione o comunicato a TRAVIAN in un secondo momento raggiungano l'Utente e, in particolar modo, che il filtro spam non ne impedisca la ricezione e che l'Utente ne prenda atto.

## **7. DIRITTO DI GARANZIA**

(1) Agli Utenti spettano i diritti di garanzia previsti dalla legge per i prodotti digitali.

(2) L'Utente è incoraggiato a documentare in modo soddisfacente qualsiasi errore o bug che potrebbe verificarsi e, in particolar modo, a segnalarlo a TRAVIAN attraverso il portale di assistenza fornito, registrando eventuali messaggi di errore. Questo potrebbe essere l'unico modo per TRAVIAN di venire a conoscenza di tali errori o bug, e determinare se e come possano essere corretti.

(3) TRAVIAN non si assume alcuna garanzia in senso giuridico, salvo espressamente concordato.

## **8. RESPONSABILITÀ DI TRAVIAN**

(1) TRAVIAN risponde senza alcun limite in caso di dolo e colpa grave. Nel caso in cui si verifichi una violazione degli obblighi contrattuali non fondamentali, TRAVIAN sarà inoltre responsabile di negligenza lieve, ma in ogni caso limitata ai danni prevedibili. Gli obblighi contrattuali essenziali, anche noti come "obblighi cardinali", sono quegli obblighi che rendono possibile l'esecuzione dell'accordo, e la cui violazione compromette il raggiungimento dello scopo dell'accordo e sul cui adempimento l'Utente può fare affidamento. Per tutto quanto non espressamente descritto, la responsabilità è da ritenersi esclusa in conformità con il paragrafo (2) di questa Sezione.

(2) Le limitazioni e le esclusioni di responsabilità sopra elencate non si applicano nel caso di occultamento fraudolento di un difetto, nel caso di lesioni vitali, all'incolumità fisica o alla salute o nel caso in cui TRAVIAN si assuma una garanzia. La responsabilità di TRAVIAN ai sensi dell'Atto di Responsabilità per il Prodotto tedesco rimarrà impregiudicata.

(3) Nel caso in cui si verifichi una perdita di dati, TRAVIAN sarà da ritenersi responsabile, fatta eccezione per i casi di distruzione volontaria dei dati o colpa grave, fino a un massimo dei costi che sono stati o verrebbero sostenuti per il ripristino dei dati da un backup dell'Utente.

(4) Le esclusioni o le limitazioni di responsabilità sopracitate si applicano inoltre alla responsabilità dei rappresentanti legali, degli ausiliari e degli assistenti di TRAVIAN.

(5) Eventuali modifiche all'onere della prova a svantaggio dell'Utente non sono collegate alle disposizioni di cui sopra.

## **9. TERMINE E CESSAZIONE**

(1) L'Accordo di Licenza del Gioco tra l'Utente e TRAVIAN ha valore a tempo indeterminato, salvo diversamente indicato nell'offerta specifica effettuata da TRAVIAN.

(2) L'Accordo di Licenza del Gioco può essere terminato da entrambe le parti in qualunque momento senza l'obbligo di fornire una motivazione, a patto che non sia stato espressamente concordato un termine prestabilito. La cessazione ordinaria da parte di TRAVIAN diventa effettiva dopo un mese. La cessazione ordinaria da parte dell'Utente diventa effettiva dopo sette giorni. Qualora l'Utente cancelli i dati detenuti da TRAVIAN, ciò sarà considerato a tutti gli effetti un atto di recesso da parte dell'Utente. Questo si applica anche alla richiesta di cancellazione dei dati da parte dell'Utente.

(3) Il diritto di cessazione straordinaria dell'Accordo di Licenza del Gioco di ambo le parti con effetto immediato per giusta causa rimane invariato dalle sopracitate disposizioni.

(4) TRAVIAN ha, in particolar modo, il diritto di recedere dall'Accordo di Licenza del Gioco per giusta causa se:

- l'Utente non usa il proprio account di gioco per un periodo minimo di 12 mesi nonostante l'invio di due solleciti da parte di TRAVIAN;
- l'Utente, contrariamente alla Sezione 4 Paragrafo 2, acquisisce crediti, valuta di gioco, valuta virtuale o servizi virtuali per il Gioco in cambio di denaro reale da terzi o li vende a terzi in cambio di valuta virtuale e beni esterni al Gioco;
- l'Utente è in ritardo nel pagamento delle commissioni per un costo minimo di 10,00 EUR e non effettua il pagamento nonostante la ricezione di due solleciti;
- l'Utente commette intenzionalmente una grave violazione dei suoi obblighi indicati nella Sezione 6.

(5) Prima che TRAVIAN emetta un preavviso di cessazione straordinaria, è necessario che venga emesso un avviso per informare l'Utente della sua cattiva condotta e indicare una minaccia di cessazione. Nel caso di violazioni gravi, è consentita la cessazione immediata senza obbligo di avvertimento. Per violazione grave si intende una violazione a causa della quale TRAVIAN non può più ragionevolmente avere l'obbligo di rispettare l'accordo.

(6) La cessazione dell'Accordo di Licenza del Gioco necessita di una redazione in forma scritta. Inoltre, nel caso degli Accordi di Licenza del Gioco a pagamento, l'Utente può scegliere di recedere dall'Accordo di Licenza del Gioco online tramite il pulsante corrispondente, in conformità con la Sezione 9 Paragrafo 2.

(7) In deroga a tutti gli altri diritti giuridici o contrattuali, TRAVIAN può, in via temporanea o definitiva, vietare l'accesso al Gioco agli Utenti che violano regolarmente, ripetutamente o intenzionalmente le disposizioni giuridiche, i diritti di terzi, il Regolamento del Gioco e i presenti TCG. Le esclusioni appena citate possono inoltre essere applicate a singole parti del Gioco. TRAVIAN può, a titolo esemplificativo, limitare l'uso della funzione di chat da parte dell'Utente o impedire all'Utente di utilizzare i forum o altre piattaforme di comunicazione, specialmente se l'Utente ha rivolto insulti ad altri Utenti o li infastidisce.

## **10. MODIFICHE AI TCG DA PARTE DI TRAVIAN**

(1) TRAVIAN si riserva il diritto di modificare o integrare i presenti TCG con efficacia futura, qualora lo ritenga necessario per valide ragioni. Sono compresi i casi in cui si rendono necessarie modifiche in base alle disposizioni giuridiche e alle normative o a nuovi sviluppi tecnici, è necessario colmare lacune normative, la gamma dei servizi di TRAVIAN viene modificata o tali cambiamenti avvengono a beneficio dell'Utente. Se tali modifiche interferiscono in modo significativo con l'equilibrio contrattuale tra le due parti e se le modifiche diventano irragionevoli per l'Utente, tali modifiche non verranno apportate.

(2) Variazioni ai presenti TCG saranno opportunamente notificate all'utente. La comunicazione verrà effettuata direttamente attraverso il sito web del Gioco o attraverso un'apposita finestra al momento dell'accesso al Gioco o dell'avvio dello stesso, inviando un messaggio di gioco all'account di gioco dell'Utente, o inviando una e-mail all'indirizzo di posta elettronica fornito dall'Utente.

(3) L'Utente può contestare le modifiche effettuate ai TCG entro le sei settimane successive alla ricezione della notifica e l'opportunità di prenderne atto. Ad esempio, l'Utente potrà inviare una e-mail a [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) per dichiarare la sua obiezione.

(4) Se l'Utente non contesta le modifiche apportate ai TCG entro la scadenza appena indicata, i TCG modificati o integrati diventeranno effettivi per l'Utente.

(5) Se l'Utente contesta le modifiche entro la scadenza sopracitata, TRAVIAN ha il diritto di cessare l'accordo senza ulteriore preavviso, il che risulterà inoltre nella rimozione dell'account di gioco. I TCG originali rimarranno quindi in vigore fino alla cessazione dell'accordo.

(6) Nello specifico, TRAVIAN indicherà all'Utente nella notifica delle modifiche ai TCG la possibilità di sollevare obiezioni e cessare l'accordo, la scadenza e le conseguenze a

livello giuridico, in special modo in relazione alla mancata contestazione.

## 11. DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

(1) Qualsiasi accordo stipulato sulla base dei presenti TCG e i relativi reclami saranno disciplinati esclusivamente dalle leggi della Repubblica Federale Tedesca, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla Vendita Internazionale di Beni. Se l'Utente ha stipulato l'accordo in qualità di consumatore, si applicheranno inoltre le disposizioni obbligatorie di protezione del consumatore applicabili nel paese di residenza dell'Utente, a patto che tali disposizioni garantiscano all'Utente una protezione maggiore.

(2) L'Utente può solo essere compensato da TRAVIAN nel caso di contropretese sorte dall'esercizio del diritto di recesso o di contropretese incontestate o giuridicamente accertate. L'Utente può solo esercitare il diritto di ritenzione solamente laddove le sue contropretese si basino sullo stesso rapporto contrattuale.

(3) Qualora singole disposizioni dei presenti TCG dovessero essere invalide, ciò non influirà sulla validità delle restanti disposizioni.

(4) La Commissione Europea offre una piattaforma online dedicata alla risoluzione delle controversie: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Non siamo disposti né obbligati a prendere parte alle procedure di risoluzione delle controversie (né a comparire davanti a un organo di risoluzione delle controversie dei consumatori, a prendere parte alle risoluzioni delle dispute online e a qualsiasi altra risoluzione alternativa delle controversie). Per qualsiasi reclamo, ti preghiamo di contattarci direttamente all'indirizzo [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

Versione: Aprile 2022

\*\*\*\*\*

Informazioni generali sul fornitore:

Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania